

# 大漢公報

The Chinese Times  
Established in 1907,  
Published every day except Sunday  
& Holidays by The Chinese Freemasons  
in Canada Publishers Limited  
"Second class mail registration number 0009"  
1 East Pender Street  
Vancouver, B.C. Canada  
V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8941  
685-8812

義氣團結  
忠誠救國  
義俠除奸

## 擬具房屋政策準備兩星期後發表

# 卑詩致力解決屋荒

## 鼓勵建築柏文樓宇增加屋地供應

(維多利亞訊)卑詩省房屋廳長，預料將於兩星期後，發表主要房屋政策。  
該政策之要點，將為鼓勵建造柏文樓宇，以及增加土地供應。  
據房屋廳長查博爾稱，卑詩省房屋短缺問題，主要係由於本省經濟繁榮。去年每星期平均吸引一千人前來定居，以致引起大堆問題，造成房屋供應短缺情況。  
查博爾未有透露上述房屋政策內容，但迄今所獲之部份消息，則為該政策將包含一項主要計劃，提供財務上之鼓勵，以刺激興建柏文。  
據悉，省府將會提供一項稅務優待計劃，使聯邦多層單位住宅樓宇(MURB)百分之五減稅辦法，所減之百分之半率事實上大為增加。  
查博爾說，上述辦法，連同逐步解除屋租管制，將使上述百分率等於增至百分之十。此舉對鼓勵興建柏文樓宇，將大有幫助。  
上述政策之其他要點，包括：  
- 在雲梯郊區大量增加屋地供應。  
- 目前逐步解除屋租管制之措施，不會改變。今年將共有五萬個房屋單位解除屋租管制。  
- 查博爾希望聯邦與卑詩省合辦之住屋津貼計劃，協助省民應付急遽上漲之租金。  
- 首次購樓津貼二千五百元將予增加。  
- 改變城市區份之劃分，並修訂建築法例。

## 新聞簡報

▲卑詩勞工廳長羅列治，昨與消防員工會代表會議歷十小時後，終再達成臨時協議。(第一、二次臨時協議，已被消防員表決拒絕)。此第二次臨時協議，工會代表已向消防員建議接受。看來原定星期六舉行之消防員罷工，可以避免。  
▲美國政府宣佈，原定於本週內運交以色列之四架F-16戰鬥機，現暫停止付運。此乃由於以色列上週使用美製F-15及F-16戰鬥機射擊炸毀伊拉克核子爐，可能違反一九五二年美國供以武器限制作防衛用之規定之故。  
▲德黑蘭東南部發生地震，震幅高達里氏六、八級。據報有傷亡，惟詳情未悉。  
▲伊朗最高領袖高密尼，昨日視察班尼沙迪總統所兼任之三日

## 萬五千人巡行示威革命衛兵鎮壓

# 伊朗內部鬥爭尖銳

(安哥拉合眾國際社電)伊朗革命衛兵本月九日放槍鎮壓示威，以支持班尼沙迪總統之一萬五千名示威者示威。  
據悉，示威者與高密尼之追隨者發生衝突，有數十人受傷。  
上述騷亂，已持續兩日，騷亂係由於班尼沙迪與高密尼之爭，引致班尼沙迪與高密尼派份子佔優勢之伊朗政府鬥爭升級而起。  
最大一次示威，為本月九日當伊朗政府宣佈禁止示威遊行後，有一萬五千人携同班尼沙迪巨像，列隊在德黑蘭街頭遊行。  
(美聯社西德法蘭克福電)日本首相鈴木幸幸抵達西德首都

## 利比亞定製核飛彈

# 以色列炸毀伊拉克核子爐聲中

(漢堡美聯社電)據一份西德雜誌「史丹」報導，一家西德商行，現正為利比亞製造能攜帶核子彈頭之飛彈。  
該雜誌引述一名利比亞政府高級官員說，該商行承允為利比亞製造能攜帶核子彈頭之飛彈。該商行將設於利比亞之班尼沙迪，將空位出租，以將商業通訊衛星射入軌道之用。

## 加國支持薩游擊隊

(美聯社華盛頓電)據薩國一電台廣播稱，加拿大政府支持薩國人民，並且以經濟援助薩國。此外，古薩省政府曾捐助薩國八萬二千五百元，以援助流亡在墨西哥及洪都拉斯的薩國瓦多難民。  
該電台又指出，加拿大曾以金錢援助在薩國作戰的游擊隊。上月廿六日古薩省移民廳長稱，古薩省政府曾撥款兩萬元，援助流亡在墨西哥的薩國瓦多難民。這些款項，係作為難民醫療、居住及食物之費用。  
美國天主教人數  
五千零四十四萬  
(紐約美聯社電)美國天主教人數，據悉已超過五千萬，創下十五年來教徒增加的最高紀錄。

## 今日天氣報告

今日密雲，黃昏時有驟雨，最高氣溫十五度，今晚最低八度，明日密雲。  
部長將以五年時間，而非為現時三年時間，與美國及英聯邦加國國家進行繼續求保證供應季節性工人，因加國勞工仍未能應工業高潮之需要。  
部長將再次談判三年聯邦與省府農業發展協議，與各省合作，並支持季節性工人之房屋問題，並首次邀請婦女工人擔任工作。

## 波共領袖在中央委員會中致詞

(華沙美聯社電)波共領袖卡尼亞斯在波共中央委員會中致詞，呼籲政府對改革份子施壓力，尤其是對於破壞社會主義制度的份子，應嚴加懲罰。這些改革份子，既反對黨，又反對波蘭目前政府的制度，使波蘭內部危機加深，對於社會及經濟的改革有所影響，將來必引起蘇聯的干涉。  
波共官員亦相信，一九六八年蘇聯軍入波，就是由於捷克內部政治危機加深的結果。  
波共領袖卡尼亞斯在致詞中，呼籲政府對改革份子施壓力，尤其是對於破壞社會主義制度的份子，應嚴加懲罰。這些改革份子，既反對黨，又反對波蘭目前政府的制度，使波蘭內部危機加深，對於社會及經濟的改革有所影響，將來必引起蘇聯的干涉。  
波共官員亦相信，一九六八年蘇聯軍入波，就是由於捷克內部政治危機加深的結果。

## 加西捷財一元彩票開獎號碼

WESTERN EXPRESS  
June 10, 1981

\$10,000.00 WINNING NUMBERS						
2	8	5	5	3	2	0
2	1	6	2	5	6	8
2	5	3	8	8	6	0
1	8	2	9	8	5	7
2	9	6	6	0	5	6

\$100,000.00 WINNING NUMBERS						
2	0	8	3	5	1	8
1	8	1	8	5	8	3
1	1	9	6	1	8	4
3	4	4	7	0	7	1
3	8	6	2	7	0	8

## 加國自由黨參議員 不依從黨政策投票

(渥太華訊)加國參議院十二名自由黨參議員，準備於憲法問題提交參議院表決時，憑自己個人意見投票而不依從自由黨政策投票。一般預料，此舉不會削弱自由黨在參議院佔優勢。  
(渥太華訊)卑詩省家庭輔導人員協會主席利德特昨稱，卑詩省衛生廳已向卑詩省各地區表示，醫生出診及家庭輔導人員出外服務將削減百分之廿以上。  
卑詩省衛生廳共多達十八區。她估計削減保單平均為百分之二十。  
例如，雲梯衛生單位職員對一批家庭輔導人員表示，每年他們為省府服務不足十萬小時，比前減少百分之七，而利德特本人之地區為史路加基，削減百分之十以下，菲沙流域中央區衛生單位，減少服務達百分之廿五，東高春尼減少服務百分之廿二。  
新民主黨衛生問題評論員丹尼士曲獲得資料，作以上報告。

## 印度發射觀察衛星 瞬告失效跌回地球

(新德里美聯社電)印度所發射之精密觀察衛星，未能按軌跡上升，已于本月九日開始墜回地球。  
據一名太空研究局官員說，上述衛星二號衛星，于五月廿一日由斯里哈利高達發射，現已失去效用，並已跌回地球大氣層。

## 薩爾瓦多電台謂古壁 薩游擊隊

(美聯社華盛頓電)據薩國一電台廣播稱，加拿大政府支持薩國人民，並且以經濟援助薩國。此外，古薩省政府曾捐助薩國八萬二千五百元，以援助流亡在墨西哥及洪都拉斯的薩國瓦多難民。  
該電台又指出，加拿大曾以金錢援助在薩國作戰的游擊隊。上月廿六日古薩省移民廳長稱，古薩省政府曾撥款兩萬元，援助流亡在墨西哥的薩國瓦多難民。這些款項，係作為難民醫療、居住及食物之費用。

**中國參茸藥材公司**  
Chinese Herbs Enterprises Ltd.  
快將營業·敬請留意  
專營  
參茸藥材  
各國成藥  
京菓海味  
中藥配方  
由黎鸞祥先生主理  
地址：喜士定東街二百八十九號  
電話：682-1113

**OLYMPIA**  
Custom Tailors Ltd.  
2425 E. HASTINGS STREET VANCOUVER, B.C.  
喜士定東街近乃磨街  
253-4481  
(請用英語對白)  
本公司訂來大批歐洲名廠衣料，款式新穎。更存有大量適合華人身裁男裝西服，穿起包你成個醒目。  
歡迎駕臨選購  
男女洋服專家  
度身或現成貨  
·任君選擇·

**ACE OF SUEDES LTD.**  
LEATHER & FUR CLEANING SPECIALISTS  
1705 VENABLES STREET, VANCOUVER, B.C. (604) 254-1621  
·皮草干洗專家  
·皮草織補  
·夏季將臨，我們有專人及地方可以為你保存你心愛的皮草。  
10% DISCOUNT WITH THIS AD  
拿此告白來可享受九折優待  
加拿大西部最大皮革及皮草  
干洗專家 (請用英語對白)  
舖後有泊車地方  
營業時間：星期一至五上午八時至下午六時  
星期六上午九時至下午四時

**羊城晚報**發行加拿大、美國  
「羊城晚報」報導廣州新聞、僑胞消息和國內外大事，快捷、翔實。刊出兩個副刊：「花地」刊登短小精悍、反映現實的各種形式的文藝作品；「晚會」刊登各種知識性、趣味性的短文、圖文並茂，豐富多彩。此外，每逢星期六、日、節日，海外版兩版(即第五、第六版)，名為「經濟之窗」，「鄉音」，專門報導廣東特區經濟、生產建設、旅遊情況，介紹廣東土特產、名牌商品及僑胞各地風光、名勝古蹟。  
「羊城晚報」每日下午出版，當晚空運加拿大、美國。歡迎訂閱，歡迎零售，歡迎刊登廣告。  
加拿大及南、北美洲地區訂閱處：  
華安圖書公司 地址：溫哥華華街五五〇號  
電話：(六〇四)六八一八八三三  
美國訂閱處：  
新華書店 地址：三凡市太平洋街六四二號  
電話：(四一五)九五六一〇七五二

本報廣告效力宏大

虫鼠防治  
虫鼠損害健康財物本公司由經驗合格華人技師主理歡迎查詢及免費估價請電二五五七七一三六

徵求香港舊郵票  
新或舊郵票和信封均好，每日下午六時後電：九二六三三四四五 翁先生接洽。

卑詩士生會第二分會 頒獎日公宴

茲訂於一九八一年六月十七日(星期三)下午六時三十分假史丹利公園閣(STANLEY PARK PAVILION) 即(MALKIN BOWL對面) 宴賀簡建平先生榮獲一九八一年雲南華僑好公民獎。參加宴會者毋須穿禮服。餐券每位十二元。

NATIVE SONS OF B.C. POST NO. 2 APPRECIATION DAY DINNER honouring MR. HARRY CON VANCOUVER'S GOOD CITIZEN FOR 1981 WEDNESDAY, JUNE 17th, 1981 at STANLEY PARK PAVILION (opposite Malkin Bowl) DINNER at 6:30 P.M. DRESS INFORMAL TICKET \$ 12.00 each

FREE BRAKE INSPECTION  
TOPS IN STOPS  
YOUR BRAKE and SHOCK STOP 頂上制動機站  
拿此告白來減平拾元  
你首先知道價錢，然後開工，用最好零件，担保妥善，令你滿意，免費檢查，有重車零件。  
TOPS IN STOPS  
799 Kingway Van. B. C. Ph. 872-0288

慶昌行 專辦  
中國上海糧油公司特產  
香椒! 味美!  
回鍋肉 美味肉丁  
四川名菜  
加東發行: 多倫多 大同記 744 DUNDAS ST. EAST, TORONTO 洪記 383 BROADVIEW AVE. TORONTO  
加西發行: 溫哥華 P.K. TRADING LTD 245 UNION STREET VANCOUVER, B.C.

政府立案 溫高華英文專科學校香港招生  
本校為協助華僑子弟來加升學特派代表專程回港招收新生二凡年齡在十六歲以上之青年男女均可申請入學貴戚及如有子弟擬來加升學者可於七月前赴香港灣仔軒尼士道四一七一四一號三樓第一語文學校徐碧瓊學監(電話五七一七一六六八或五七一七四九一七四)查詢如經本校代表核准入學本校即可代辦來加簽證手續不誤  
董事長大衛積臣碩士  
電話: 六八七一二二九

VIVIENNE J. KWONG 廣慧雲  
UNITED REALTY LTD.  
3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C. V6H 2M6 Office: 736-3831 Res.: 732-7309  
▲西區, 仔屋, 獨立門牌, 門戶, 每邊有兩房, 兩廳, 有土庫及兩個車房。交通方便, 每月收租\$550 & \$675, 開價二十餘萬  
▲79 E. 64 AVE. 近MAIN街, 三房一廳, 洗衣房, 近學校, 巴士, 開價十二萬五千。  
▲RICHMOND三房兩廳, 60呎地, 兩個車房, 光猛寬大, 開價十五萬九。  
▲西區, 近GRANVILLE街, 6000餘呎, 兩房兩廳, 優靜住宅區, 開價十八萬九(新盤)

黃氏酒家 WONG'S WOK  
GOURMET CANTONESE CUISINE 1579 BELLEVUE AVE. WEST VANCOUVER 926-7371  
正宗粵菜  
將中國食品藝術提高至最高境界  
每日中午特別快餐備有寬大停車場  
名廚主理 生猛海鮮 壽筵喜酌 晚飯宵夜  
豐儉隨意 服務週到 巧手燒烤 歡迎外賣  
週六、日及公眾假期 上午十時至下午三時 名茶美點  
七天營業: 上午十一時至晚上十一時

金星美術裝飾工程公司  
Golden Star Arts Decoration Engineering Co.  
4802 Beatrice St. Van B.C. Canada V5N 4J4  
裝飾設計中國式酒樓飯店, 庭園住宅, 供應新款及仿古之宮殿建築裝飾用品。  
歡迎各地來函垂詢

DOWNTOWN TOYOTA  
1290 Burrard St. Van BC  
81年 COROLLA 大特價  
682-8881  
代理豐田汽車TOYOTA 附設修車買賣部, 代辦貸款及車牌執照, 凡買車者可獲特別折扣  
KEN CHEUNG 張景忠 PHONE 682-8881

宏海裝修  
舖屋、土庫、車房、浴室、內外油漆, 專業補漏精工換瓦面  
免費估價電話: 二九一、九八六一  
英皇電器修理工程  
合格牌照, 新裝電火, 免費估價, 電器修理。  
日夜應命。  
電話: 二九一、五八七八余鴻智治

專門起屋  
- 新昌建築工程公司 -  
專門承建新屋 兼開新屋土庫  
全部鬼佬技工 保證材料上乘  
政府合法牌照 起貨捷快妥當  
- 參加我們的起屋計劃, 可為你節省二萬元 -  
電話: 253-1391

Harry James Agencies Ltd.  
Insurance and Real Estate  
606 Main St., 684-1377  
代理  
汽車保險、房屋樓宇、商業等各項業務  
公平妥當  
專人指導  
歡迎垂詢

片打花舖 遷舖新址啟事  
連花電髮所隔鄰  
Pender Florist  
529 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P9 Tel. 254-1113  
本號專營 盆栽時花 結婚花球 新穎設計 花籃花牌 花圈花牌 花圈光顧 無任歡迎

日昌裝修公司  
承接土庫裝修 內外油漆 用料上乘 價錢最平  
電話: 876-3460 或 291-0864

成功建築工程公司  
專門 房屋改建 土庫間格 承建新屋 免費估價 歡迎電詢  
電話: 876-3093 或 876-9087

HILLCREST PLUMBING  
本公司最近購入大量破產公司存貨, 以八折至五折向顧客推銷一級三件頭浴具, 原價\$388只售\$225。人人都喜歡買平貨!  
喜路嘉市水喉店  
212 E. 17th Ave. 879-8121 1447 Commercial Drive 255-8244

加拿大永康人壽保險公司  
The Citadel Assurance  
722-601 W. Broadway Van. B.C. v5z-4c2  
Re: 324-2039 Bus: 873-6421  
Quon Eng  
華人代理伍偉權  
對燕梳研究有二十多年之經驗, 個別之所需各有不同, 凡對兒女大學教育準備金, 家庭保險, 房屋抵押, 疾病和意外保險, 息保, 意股東等各種保險, 如蒙賜詢, 請電話極表歡迎。

好代價眼鏡公司  
TRU-VALUOPTICAL CONTACT LENS CENTRE  
隱形眼鏡 硬片\$59.99 軟片\$89.90 時款舒適  
顧客注意: 好代價眼鏡公司正式眼鏡店  
自己選擇眼科醫生驗眼 本眼鏡店聘有華人眼鏡專家服務  
配鏡精細準確, 服務妥善。請撥電話約定時間  
星期二至星期五九點半至五點半 星期六九點至五點  
833 W BROADWAY VANCOUVER B.C. PH. 873-3941 873-2512

活氏傢俬電器公司  
WOSK'S LTD.  
62 W. Hastings St. Vancouver, B.C. Phone: 685-0111  
活氏傢俬電器公司  
本公司經營四十年, 現擴張營業共開支店十二間, 向蒙華友光顧, 不勝感謝。茲為便利起見, 特聘請黃金榮君(Mr. Jimmy Yuen)為各店經理。  
本號專售各廠彩色電視機, 電爐, 雪櫃, 洗衣機, 盤碗機, 家庭用具, 椅檯, 床, 地氈, 其他各種傢俬俱全, 貨多選擇, 價錢相宜, 如蒙光顧, 請與黃金榮君用華語接洽, 極表歡迎。

曹振興  
政府合法牌照  
裝置或修理喉, 兼修理煤氣等。  
一切工作 保君滿意  
Johnny Chow Plumbing  
959 E. 21 Ave. Vancouver, B.C. Phone: 876-2057 876-6872

亨記油漆  
電話: 874-1984 日 430-6013 夜  
免費估價  
小型裝修 浴室花磚 牆紙牆畫 內外油漆 專門承接

永興裝修公司  
油漆做木、土庫間格  
水喉潔具、露台車房  
電器電爐、新換水調  
大小工程, 無任歡迎  
平、快、靚  
電話: 八七四一八四六三

職怡裝修  
電話: 254-8967  
承接裝修 做木油漆 土庫間格 房屋改建 晒台車房 免費估價

中西美術廣告裝飾公司  
中西美術·商業招牌  
圖案壁畫·裝飾設計  
唐字文  
會受高級中西美術教育  
日夜電話: 873-5609 或 879-4826  
STANDARD SIGNS & DESIGN

富劉  
承接裝修 油漆 土庫工程  
地址: 636 E. 14 Ave  
新電話: 879-4389

### 醫生話你知 電視遊戲及老虎機

【美聯社麻省波士頓電】在波士頓，一些醫生警告說，電視遊戲及老虎機正使青少年癮性成癮，甚至使他們在精神上受到損害。

波士頓一名醫生說，他最近診治了許多青少年，他們在精神上受到損害，甚至使他們在精神上受到損害。他說：「據我所知，這是目前最嚴重的精神疾病。」

波士頓一名醫生說，他最近診治了許多青少年，他們在精神上受到損害，甚至使他們在精神上受到損害。他說：「據我所知，這是目前最嚴重的精神疾病。」

### 各地消息

**英足球隊迭敗北 球迷不滿常騷亂**

【美聯社倫敦十一日電】英國家足球隊在週一晚上，以二比零擊敗了挪威隊。這是英隊在歐洲盃足球賽中，連續第二場勝利。

在週一晚上，英隊在歐洲盃足球賽中，連續第二場勝利。在週一晚上，英隊在歐洲盃足球賽中，連續第二場勝利。

### 太空走廊交通擠塞

【法新社巴黎十一日電】目前，在太空走廊中，交通正趨於擁擠。據估計，在未來三年內，將有三到四個太空站投入運行。

據估計，在未來三年內，將有三到四個太空站投入運行。據估計，在未來三年內，將有三到四個太空站投入運行。



**為戴安娜造蠟像**

倫敦杜特特爾夫人，在戴安娜王妃去世後，將為她製作一尊蠟像。這尊蠟像將被放置在白金漢宮，以紀念這位已故的王妃。

倫敦杜特特爾夫人，在戴安娜王妃去世後，將為她製作一尊蠟像。這尊蠟像將被放置在白金漢宮，以紀念這位已故的王妃。

### 向動物學習

【今日的生物學家說】在生物學界中，有許多問題是通過向動物學習而解決的。例如，科學家通過研究鳥類的飛行，開發了飛機的翼型。

在生物學界中，有許多問題是通過向動物學習而解決的。例如，科學家通過研究鳥類的飛行，開發了飛機的翼型。

**嘉華冷暖氣工程**  
煤暖冷凍房  
Tel. 251-1616  
喜士定東街1131號

**司公華強 Kenward Co.**  
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.  
電話：684-8821

**勝任車蓬按裝廠**  
由你的貨車轉變為有蓋的睡車，有十二年經驗。  
FREE SPIRIT VAN  
398 Kingsway Van. B. C.  
Ph. 873-3361

**聯合駕駛學校 UNITED DRIVING SCHOOL**  
地址：823 東喜士定街(近唐人街)  
電話：321-3371 曹先生或 253-1333 (24小時自動錄音服務)  
本校教師經驗豐富講解詳細，收費最平免費接送，時間任擇法速成專醫把舵絕不推諉。  
▲特價課程8小時連車考路試只收\$150▲  
歡迎補鐘租車考牌並有筆試速成班中英文教授筆試及的士牌，歡迎查詢，假日照常服務。  
▲高薪聘請經驗男女教師多名▲

**文忠裝修 ELEGANT CONSTRUCTION LTD**  
電話：253-5696  
(國、粵、英語)  
內外油漆 商店裝修 土庫間格 免費估價

**華輝電器修理工程**  
政府牌照，收費合理，免費估價。  
承接商業及住宅新舊電火工程  
電話：468-8888

**滿地可銀行 好消息 私人貸款 特別減息 至五月十五日止**

- 購買新車
- 修理房屋
- 添置傢俬
- 旅遊探親

此其時也！  
經理：馬國材  
地址：片打東街178號  
電話：665-7227

The First Canadian Bank  
Bank of Montreal

**永隆銀行 WING LUNG BANK LTD.**  
●經營一切銀行業務  
●匯款服務簡便  
●港九均設有分行，歡迎函詢查詢

香港德輔道中45號  
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

**許忠 鋁質窗門 免費估價 經驗豐富 876-8042**

**Fairway Refrigeration Co. 商用冷氣**  
忠誠服務 快捷可靠  
承接安裝 無任歡迎  
持中央及省政府牌照  
周周惠顧 廿四小時服務  
電話：四二〇一八二八  
住宅：四二〇一八〇五

**萬能建築公司**  
專作特別設計新屋，專起大小商業樓宇，裝修內外，平、靚、快、好，免費估價，晚上六時後請電：881-3388  
或 899-7752  
或 882-7171  
六時至八時  
PAG 3848 38018

**程工氣煤 持有政府牌照**  
專門修理及安裝，承接長久保養，換暖氣爐九百五十元起，換熱水爐二百九十五元起，專修溫哥華，免費估價。

**順發冷氣工程 雪凍暖冷電 櫃房氣氣爐**  
修理按裝肉食、牛奶、菜蔬櫃。日夜服務電話：251-2555  
免費估價 253-5685 朱先生

**Aluminum Products 1512 Boundary Rd. Burnaby**  
新及舊鋁窗五元起 節省能源!

屋頂開口改板  
屋頂窗改裝  
窗簾櫃  
搬遷板  
外車門  
庭院上蓋遮蓬  
庭院門

內外翻新  
438-4112 R & R ALUMINUM PRODUCTS AFTER HOURS 298-0335

**FRAME YOUR OWN 藝框屋**  
特別介紹：  
名國畫家譚華南先生專人替你繪畫你所喜愛的題目。  
每幅由三十元起。佈置家庭，辦公室及廳堂，乃最佳辦法，機會難逢。  
憑此廣告在藝框屋購畫可得85至75折優待  
3306 Cambie St. 夾 17th Ave  
TEL. 876-5232

**各種地氈地布 平賣 CARPETS & LINOS At Very Low Price**  
適合住家，辦公室，餐廳及團體用，大宗選擇，包安裝。  
我們備有各色地氈適合你的需求，請來參觀，另有特價地氈出售，我們有許多滿意的華人顧客，「這是友誼的商店」。  
**地氈城公司 CARPET TOWN Ltd.**  
116 East Broadway  
Vancouver Ph 876-2251

**加華實業公司**  
CATHAY PACIFIC REALTY LTD.  
5052 Victoria Dr., Vancouver, B.C. V5P 3T8  
OFF. 324-1034  
RES. 437-1714  
437-1719

DAVID TAM 譚清華

**胡鶴洲 KEN WU**  
(CENTENNIAL RTY)  
電話: 420-1851  
438-1455 420-4962

張菲立 Philip Cheung  
**BB公司實業買賣**  
公司: 273-3111 住家: 271-4767  
傳真機 687-7711 叫 310  
免費估價, 一切地產物業  
通曉粵、客話及四邑話

Canada Permanent Trust  
3455 W. Boulevard, Van. B.C.  
**關聯耀 KEITH QUAN**  
公司 266-4155  
住家 266-8988

▲二八六四, 東五十四街, 三睡房大屋十五年新, 四十七呎大地段, 三睡房另有三睡房, 遊廊, 環境優美, 近 CHAMPLAIN MALL 公園對面, 四十五分鐘可到多倫多, 交通方便, 地庫完成, 花園優美, 售價一百二十萬。  
▲北本波爾街 7021, MALIBU 街, 三睡房, 北本波爾街, 在目前的, 地 60 X 120, 只賣十六萬九千元。  
▲三二五 OXFORD 街, 一房一廳柏文, 七百六十方呎, 設計精美, 七萬九千元。  
▲舖面商業樓, 一座, 每年收入十萬餘元, 開價一百一十萬元。  
▲旺區商業樓, 業主經營十年, 準備退休, 急售, 設備完善, 業主經營十年, 準備退休, 急售, 設備完善, 業主經營十年, 準備退休, 急售, 設備完善。  
▲東區商業樓, 業主經營十年, 準備退休, 急售, 設備完善, 業主經營十年, 準備退休, 急售, 設備完善。  
▲西區商業樓, 業主經營十年, 準備退休, 急售, 設備完善, 業主經營十年, 準備退休, 急售, 設備完善。

▲華區大賣開放, 星期六二至五時。  
288 FRASERVIEW  
近香檳區五年新大屋, 土庫高爽, 有一房一廳, 特大四十一呎, 一百七十八呎地, 售價廿六萬九千元, 先到先得。  
▲西區商業樓, 業主經營十年, 準備退休, 急售, 設備完善, 業主經營十年, 準備退休, 急售, 設備完善。  
▲東區商業樓, 業主經營十年, 準備退休, 急售, 設備完善, 業主經營十年, 準備退休, 急售, 設備完善。  
▲南區商業樓, 業主經營十年, 準備退休, 急售, 設備完善, 業主經營十年, 準備退休, 急售, 設備完善。

▲東區一睡房土庫, 近 P.N. 上十四萬四千元, 有價即賣。  
▲東區一年新屋, 近喜士定街, 開價十七萬八千元, 請速。  
▲SUITE 萊舖生意, 有一睡房土庫, 日收五百, 二萬九千元, 仍可與原主經營。  
▲東區近 P.N.E. 實淨屋一睡房土庫, 土庫, 硬木地板, 十三萬八千元, 即可入住。  
▲P.O. 購物中心, 購物中心, 七年新, 租客好, 佔地三畝, 仍可與原主經營, 開價九十八萬五千元, 仍可與原主經營。  
▲洗衣館生意, 一萬二千元, 即可入住。  
▲熱水湖遊樂地, 新屋, 法國餐館, 有酒吧及音樂廳, 另有豪華住宅, 年收百餘萬, 佔地約半畝, 仍可發展, 前途無限, 開價一百萬, 有價即賣。  
▲東區, 士威, 夾夾夾, 一睡房土庫, 即可入住。

▲二八六四, 東五十四街, 三睡房大屋十五年新, 四十七呎大地段, 三睡房另有三睡房, 遊廊, 環境優美, 近 CHAMPLAIN MALL 公園對面, 四十五分鐘可到多倫多, 交通方便, 地庫完成, 花園優美, 售價一百二十萬。  
▲北本波爾街 7021, MALIBU 街, 三睡房, 北本波爾街, 在目前的, 地 60 X 120, 只賣十六萬九千元。  
▲三二五 OXFORD 街, 一房一廳柏文, 七百六十方呎, 設計精美, 七萬九千元。  
▲舖面商業樓, 一座, 每年收入十萬餘元, 開價一百一十萬元。  
▲旺區商業樓, 業主經營十年, 準備退休, 急售, 設備完善, 業主經營十年, 準備退休, 急售, 設備完善。  
▲東區商業樓, 業主經營十年, 準備退休, 急售, 設備完善, 業主經營十年, 準備退休, 急售, 設備完善。  
▲西區商業樓, 業主經營十年, 準備退休, 急售, 設備完善, 業主經營十年, 準備退休, 急售, 設備完善。

**OCEANRIDGE Realty**  
611 Main St 2/F  
華埠文華大廈二樓  
John Woo 胡關誠  
公司 688-1337  
住家 873-0507

歡迎換屋代理地產  
買賣貸款免費估價

**Hayes 希氏實業有限公司**  
& Associates Realty  
2786 Barnet Highway,  
Coquitlam, B.C. V3B 1B9  
Telephone: (604) 684-5566

張嘉倫 PETER CHEUNG 住家電話 467-2105

▲東區, 士威, 夾夾夾, 一睡房土庫, 即可入住。  
▲熱水湖遊樂地, 新屋, 法國餐館, 有酒吧及音樂廳, 另有豪華住宅, 年收百餘萬, 佔地約半畝, 仍可發展, 前途無限, 開價一百萬, 有價即賣。  
▲東區, 士威, 夾夾夾, 一睡房土庫, 即可入住。  
▲熱水湖遊樂地, 新屋, 法國餐館, 有酒吧及音樂廳, 另有豪華住宅, 年收百餘萬, 佔地約半畝, 仍可發展, 前途無限, 開價一百萬, 有價即賣。

**滿堂紅 實業有限公司**  
CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.  
2547 Kingway Van., B.C.  
電話 438-1455  
李兆梅 STELLA LEF  
住宅電話: 525-6983

陳宗怡  
**Andy C. Chan**  
百信實業有限公司  
PERFECTION REALTY LTD.  
RM 304-193 E. HASTINGS ST.  
VANCOUVER B.C.  
公司: 684-8025(24hrs), 住宅: 298-8555

▲5230 RHODES ST. 近 KINGSWAY 精美白石米屋, 28年新, 客廳, 餐廳, 壁爐及新廚房, 兩睡房, 土庫高爽, 有一睡房獨立單位, 特大 33x150 呎地 \$146,900 經濟實用, 不用裝修。  
▲7572 LAWRENCE DR. BURNABY, 十年新位高尚住宅區, 兩睡房, 面積 1550 呎, 主人房全套房, 土庫全部完成, 大廳兩房浴室, 有 \$61,000 @ 10% 開價 \$209,000 地闊屋大, 物有所值。  
▲1951 FLYNN CRESCENT COQUITLAM, 位 RIVER SPRINGS 新區, 全新兩睡房, 主人房浴室, 雙車庫, 高爽土庫, 合計 1900 呎, 有 \$61,000 銀期, 開價 \$125,500 首期五萬即可入住。  
▲5205 ST. CATHERINES ST. 東區一睡房土庫, 德古拉, 內外翻新, 西人業主, 近學校, 巴士方便, 開價 122,900, 認真真買!

李廉 266-0503  
**D. Lim Lee**

李蔭雄 931-8696  
**ED LEE**

KINSON CHAN 陳健鏞  
建成實業有限公司  
KINSON REALTY LTD.  
RM. No. 11A - 501 MAIN ST.  
VANCOUVER, B.C., V6A 2V2  
BUS. 685-1821  
RES. 321-2121

INVESTMENT OPPORTUNITIES  
四區西區, 旅店式柏文出售, 取價 1,700,000 首期只需付 700,000.00 其餘可充給業主。  
有關以上物業或其他商業入息樓宇, 購物廣場, 請與伍慧芬 ANDREA ENG 接洽  
**MACAULAY NICOLLS**  
MAITLAND & CO. LTD.  
1718 MARINE DRIVE, WEST VANCOUVER, B.C. V7V 1J3  
734-0839 OR 926-6811 (24Hrs)

**Wong's Insurance Service Ltd.**  
黃氏保險服務有限公司  
#1-1726 W. BROADWAY  
公司 736-4925 住家 435-9698  
廿四小時服務  
辦公: 星期一至星期五上午九時至晚上六時  
時間 星期六上午十時至下午四時  
代辦: 人壽, 汽車, 房屋, 住宅, 各類保險  
兼營: 汽車轉手買賣, 續購, 換新車牌, 牌照, 另有建築商建屋保險, 人壽保險包括有意外保險(十萬元每年費五十元)及家庭計劃保險, 人壽平安保險(三十歲至七十歲者每年供一百七十二元)可續期及轉他項保險, 集團及牙科保險(最少要三個人), 遊客及往外地旅遊醫療保險。  
R. R. S. P. 退休減稅計劃(代遞派最高利息銀行 I.A.A. (入息平均分期納稅)有減少抽稅款項)如有委託可駕臨本公司或派員到府上及商店辦理購單事項, 者八折優待。

**LUCKY REALTY LTD.**  
6260 No. 3 Road, Richmond,  
B.C. V6Y 2B3 (604) 273-0141  
**ANDY CHAN, B.A.Sc.** 陳以諾  
RES. 263-9861 EVE. 261-1574

▲東區近 FRASER 2142 CARDINAL 一房一廳, 五百餘平方呎, 開價七萬五千元。  
▲列治文 67X100 月租七百, 近 1 & STEVENSON HWY 開價十四萬五千元。  
▲西餅舖, 每月生意萬餘元, 租康, 旺地(四街近 ARBUTHNOT ST.) 租約五年及二年, 開價五萬五千元, 有前途, 店主急讓。

**滿堂紅 實業有限公司**  
CENTENNIAL REALTY 1978 LTD  
2547 Kingway VAN. B.C. V5R 5H3  
公司電話: 438-1455

買樓置業滿堂紅  
服務忠誠為僑胞  
餐館果舖兼柏文  
投資買賣盤口豐  
免費估價舊換新  
電話廿四小時通  
信譽卓著字號老  
首屈一指滿堂紅

**林沾 何仲生**  
JIMMY LUM JOHNSON HO  
住家電話 274-1593 住家電話 273-3000

**急賣**  
▲二埠菓舖生意, 日營六百。租平, 批好, 前舖後居, 家庭式經營最為理想。東主急降價四萬餘, 機會莫失。  
▲東區, 士威, 夾夾夾, 一睡房土庫, 即可入住。  
▲高骨林區, 近購物中心新歡新屋, 即日入住, 降價十四萬五, 平過全市, 好過住舊屋。  
**新屋生意**  
▲新屋數間, 分佈東區, 城多利街等地區, 從十九萬元起, 歡迎電約引看。  
▲餐館生意連實業, 開價四十萬。  
▲「華利」區 WALLEY 八組柏文, 年入息二萬餘, 取價三十四萬另五千。  
▲華埠附近一年新屋, 十三萬九。

UNITED REALTY LTD.  
3879 OAK STREET  
VANCOUVER, B.C. V6H 2M6

**鄧敏潔** PETER WU  
BOS: 736-3831  
RES: 261-6890  
PAGER: 524-8581 No.1300

UNITED REALTY LTD.  
3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C.

**黃如柏** Office: 736-3831  
PAK Y WONG Res. 271-2542

Canada Permanent Trust  
百萬能實業有限公司

高字樓 682-6611  
住家 321-9831

**Florio Yuen 阮光成**

**BB B. B. 公司**  
BLOCK BROS. REALTY  
HOLIA CHOW (周太)  
公司 273-3111 住宅 271-7874

傳呼機 687-7711 #7207  
代理買賣地產物業，免費估價，通國粵滬語

▲ 葵納時區三年屋，四睡房另休息室，土庫全部完成，有泳池，地六十七乘一百卅一。七十五萬。

▲ 一五八五東街四二〇三號兩房柏文，九萬九千。星期一至五至二時半開放。

▲ 二二五西五街一〇四號一房柏文，新地庫，窗簾，星期一至五至二時半開放。

▲ 七五〇東七街三一三號一房柏文，地點適中，有景。七萬八。

▲ 西區 KERISDALE，四年新屋，四睡房大客廳，泳池，四十一乘一百八十一。四十六萬。

▲ 二五二西十四街一號城市屋，三睡房，一個半浴室，十四萬九千九。星期六三至五時半開放。

▲ 二二一西六街二二四號兩房柏文，約一千尺，十五萬。

**代理投資置業 生意買賣估價**

▲ 列治文，四年新屋，上下共四睡房，兩廳兩套房，雙車房，近學校，交通方便，可接充銀期約六萬，十二厘半息，開價廿二萬九。

▲ 業主已置新居，急售列治文七年新屋，十六萬餘。

▲ 雲東區六十四街，柚木地板，三睡房，土庫全部完成，包括廚房廁所。開價十六萬九。

▲ 列治文四年新屋，街角屋，地點好，近第三路，連地庫等，廿三萬。

▲ 列治文，兩層商業樓，連餐館物業，地點適中，前景樂觀，開價七十多萬。

▲ 西溫哥華，商業樓一座，銀行租客，管理簡單，二百多萬。

▲ 西區醫生樓，地位好，九年新，廉價卅萬。

▲ 溫市購物中心，前面停車，石屎建築一層高，年年加租，一百廿三萬餘。

▲ 般拿備購物中心，一年新，一層高，舖前停車，一百四十萬餘。

▲ 西溫哥華購物中心，一年新，一層高，地庫停車，租客付什費，二百萬。

▲ 北溫哥華購物中心，一年新，最佳位置，地庫停車，三百八十萬。

▲ 般拿備柏文，全區最靚，十四組，地庫停車，歡迎參觀比較，六十六萬。

▲ PRINCE GEORGE 購物中心，發展最快，利潤高，有銀行餐館等，五十四車位，近市中心，一百六十八萬，首期七十萬，其他供銀行，利息平到笑。

▲ 雲東區近士嘉堡商業樓，建築堅固，兩層，地庫，交通方便，可即入住。

▲ 雙車房，全磚，上下兩層，每層三房兩廳，加美，交通方便，可即入住。

▲ 九個月，每月一九〇。五年後付清所餘無幾，欲購從速。

▲ 白石鎮對面，美國地，四十畝，每畝美金一萬二。

▲ 列治文新屋四睡房另加副廳，地五十五乘一十二萬五千按揭。

Gary Tse Realty Ltd.  
#8-428 Main St. Van.  
謝大鈞 Gary Tse  
電話: 278-2994 270-1971 或 683-4618

▲ 東區新屋兩間在五十八街東近乃，將可入伙，可用舊屋交換，新屋一間，一千八百尺，五十七尺地，快可入伙，可用舊屋交換。

▲ 6930 INVERNESS 近乃，六大睡房另土庫二娛樂室，三套廁所，二睡房，共66X120保養如新開價28.000

▲ 6920 INVERNESS 三睡房另土庫，33X120地\$133,000

▲ 壹街東近乃三睡房木下子及有壁爐五十五尺柏文連車房，開價廿二萬餘。

▲ 地庫三睡房連車房，十三萬餘，存屋木首期五萬餘元。

Wayne Chan, B.C.E.  
Res.: 420-7263  
Pager: 687-7711 #7712  
6550 E. Hastings St., Burnaby, B.C.

**平到你笑**

屋主急售，開價十七萬七千，本拿比區 655 STRATFORD 六十六尺地，樓上三房另土庫，全部裝修完成，好地區，交通方便，近學校。

請問陳英偉 WAYNE CHAN  
電話: 420-7263  
公司: 291-2881

王震漢 Thomas C. Wong  
滿堂紅實業有限公司  
CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.  
公司: 438-1455  
住宅: 254-2567

▲ 東區京士威中心形果舖，西人經營，開價四萬九千。

▲ 本拿比區士威中心果舖生意，日營六十年，另有收啤酒樽店，店主已經營十餘年，生意興隆，月入四萬餘。

▲ 多倫多區工業區咖啡館，餐房現有四十餘座位，冷氣調適，設備齊全，備有午餐，生意興隆，月入五萬餘。

▲ 舖位出售，位於士嘉堡區，生意興隆，月入五萬餘，另出售舖位，月入三萬餘。

六月新盤

▲ 蘭里三層複式新屋，53X134 尺地段，面積約一千八百尺，有六萬餘元低息按揭，價十五萬。

▲ 契地，適宜唐人小家庭，出入方便，有地契，看平極好，實價十萬。

▲ 三睡房，土庫，另有一房，月租三千，每月收租一千餘元，只需十二萬，首期現款，勿失良機。

▲ 樂生街，旅遊區禮物店，月租四千，營業時間短，減價一萬五千，地址: 1234 號。

鐘天賜 876-4575

**華埠商業地**

一幅出讓!

(一) 本市小型西餐廳，43座位，平均每日生意三百元，每星期開六日，由上午八時到下午六時半，批期好，租平，適合家庭經營，取價三萬餘元。

(二) 華埠商業地一幅出讓，在喜士定東街，近哥雅街，建築商業好機會，25呎X122呎

伍澤森 327-7842

**商業樓**

● 兩個舖位，兩組柏文 66X132 位喜士定街東開價 \$330 000

▲ 郊區獨市雜貨店

● 附近兩三里無競爭，潛力無窮，舖面闊大，街角地位，停車場可容七部車，舖後一廳三房，居住地方雅潔舒適，舖租平，租約長，取價 \$34700

Success Realty Ltd.  
REAL ESTATE AND INSURANCE  
145 KEEFER STREET VANCOUVER  
辦事處新電話: 687-8899

ALEX T. L. YUEN 阮廷華  
254-7333

阮廷華君現加入本公司為僑眾服務。阮君畢業於卑詩大學，居本市多年，對本市地產情況熟悉，各僑胞如有房屋買賣委託，阮君自當竭誠服務。

▲ 四年新，三睡房千三百餘尺豪華住宅，內部裝飾華麗，土庫完成，雙車房西人業主急售。

▲ 雲東區全新三睡房屋，廿一萬

▲ 十八年新，正層三睡房，土庫完成獨立門戶售十六萬多試還價

▲ 新裝修四睡房屋有土庫 34X120 地，交通方便，開價十二萬餘。

▲ 雲東區，兩睡房闊大柏文，九百餘尺開價九萬餘請還價。

我們的商業業保險最平 平過人服務好 勿遲疑快快來 保證滿意

**馮沾 (Jim Fong) United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.**

公司: 736-3831 或 687-7711-PAGER #410 (24小時)  
住家: 733-4736

(代理買、賣一切地產物業，免費估價)

**房屋**

▲ 西區 1676 PINE CREST CRESCENT，高尚住宅區，三大睡房，主人房有浴室，大廳及現代化廚房，土庫完成，風景如畫，五十五萬。

▲ 西區 390 W. 63 街，近田比街青年三房，主人房兩件頭，土庫完成，保養一流。

▲ 西區十二年新三房，雙車房，土庫完成，廿一萬多。

▲ 東區八年新，三房另土庫兩層廳浴室廚房齊全，五十七街夾 CULLODEN 石屎圍牆廿多萬。

▲ 東區八年新，三房另土庫兩層廳浴室廚房齊全，五十九街夾 CULLODEN 石屎圍牆廿多萬。

▲ 東區 4518 ELGIN ST. 一千三百三十尺新屋，土庫有浴室，十九萬五千元。

▲ 東區 146 E. 18 AVE. 任你選擇開則建新屋，由二十一萬至二十四萬。

**入息屋**

▲ 近唐人街，六個月新，半邊仔屋，特價急售

▲ 609-611 PRIOR ST. 上下房，十二萬。

▲ 376 E. GAVE. 柏文地，十三萬九

**柏文樓**

▲ 十一年新近唐人街五十四組柏文一百九十五萬

▲ 二十年石屎大廈四十六組，地大，位置好，一百六十九萬。

▲ 十二年五十六組，二百一十五萬。

▲ 十一年五十七組，二百八十萬。

▲ 九九年新二十八組，一百零五萬。

▲ 西區地王，十三組紅磚建築物每組寬大有兩房及一房，地七十五乘一百乘一百廿五特價急售。

**商業樓**

▲ 大型商場共有十八租客，地約六萬九千尺，全部租滿，一百四十五萬。

▲ 三層商業大廈，一年新，二百九十萬。

▲ 西區地王 GRANVILLE ST. SOUTHERN 商業樓兩舖位。

▲ 庫邊市中心，大型商場，日做二千，面積六千尺，地 110X20，停車場，實業及生意平賣四十五萬九千。

**建築地**

▲ 16357 FRASER HIGHWAY 商業地一畝半，二十八萬九千。

▲ 本埠商業及柏文地一畝，一百四十萬。

▲ 西區商業地 100X125 一百四十五萬

**生意**

▲ 二埠多生意，日做八百，六萬九。

▲ 西區十六街及 BLENDEN 街士多生意日做四百五，只賣二萬九。

▲ 唐人街肉舖及雜貨生意，急售。

**投資美國西雅圖地產**

▲ 新建十五間房屋，地大，建築材料一等，二千多尺，價目由十二萬七千至十四萬三千，首期現款百分之廿五，機會難逢。

▲ 一年新商業大廈舖位及寫字樓，全部租滿，四百一十萬美金。

商業樓等，詳情來電詢問。



### 天津開辦包車營業所

△天津市公共汽車公司包車營業所，最近開辦。這種營業所，在天津是三十年來第一次。

該營業所設在公共汽車八路百大車站。它承辦工廠、機關、學校、團體、單位、家庭、包車、旅遊、婚喪、壽慶、紅白喜事、以及各種臨時包車、大、中、小型、各種型號的汽車。

該營業所提供大型公共汽車，為需要的單位或團體提供方便。用車時間問題，手續簡便。

△台北經建會，最近在一份調查報告中指出：台灣地區今年第一季，平均每一分三十分鐘中，有一分三十分鐘是花在交通上的。

### 歐美滑冰明星雲集北京表演

【本報北京五日電】中國選手也參加了。

丹尼斯·比爾曼以及 奧丹尼斯·比爾曼，其他八名世界著名的 今晚在體操一大廳 花樣滑冰選手今晚在 表演了難度大、造型 多、動作優美的精彩 表演。



奧丹尼斯·比爾曼

【本報北京五日電】中國選手也參加了。

丹尼斯·比爾曼以及 奧丹尼斯·比爾曼，其他八名世界著名的 今晚在體操一大廳 花樣滑冰選手今晚在 表演了難度大、造型 多、動作優美的精彩 表演。

### 兄妹離異五十餘載 美僑廈門尋獲親人

【本報廈門訊】廈門人謝金發，最近與他失散五十餘載的親人重逢。

謝金發，原名謝金發，福建廈門人。他與他的妻子謝金蘭，在民國二十一年（一九三二年）離異。謝金發在廈門經營生意，而謝金蘭則在廈門經營生意。

謝金發在廈門經營生意，而謝金蘭則在廈門經營生意。謝金發在廈門經營生意，而謝金蘭則在廈門經營生意。

### 北京教育局撥出專款 改善照明保護學生視力

【北京消息】一九七九年會高遠百分之三十五點七，百分之三十五點七。

北京教育局撥出專款，改善照明保護學生視力。北京教育局撥出專款，改善照明保護學生視力。

### 益友良朋說《人物》

「打從《人物》出世，我就愛它的熱心。」

益友良朋說《人物》。益友良朋說《人物》。益友良朋說《人物》。



中國消息

## 中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204

春季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$10.99/xx

百分百純正粟米油 \$3.80/xx 金牌即食麵卅包庄 \$4.99/xx

SUNRISE MARKET Ltd.

300 Powell St. Vancouver B.C. Phone: 685-8019

日昇豆腐雜貨公司

一零油爽炸鮮鮮荳鮮新中

律沽炸滑 荳魚荳腐 菓鮮西

歡批豆魚 肉瓜雜

迎發朴丸角滑奶花類菜貨

## SANDY'S

衫款已過時？衣服不稱身？

請到 D. A. 改衫公司

價錢公道 廿四小時起貨

4456 MAIN ST. 近廿八街

TEL: 879-7213

### 暗市黨殯儀館

ARMSTRONG & CO.

304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.

TEL: 254-2821

本館創業六十餘年 經驗豐富 最新裝修 寬大禮堂 棺木山地 式式俱全 本館特聘華人經理 李顯理 二君為僑界服務 廿四小時 電話：二五四一—二八二二

### 紫橋花舖

Louie's Florist

371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3 683-5124

雲坤 喜士定東街三七一號

無任歡迎 花籃花球 結婚花球 生日花籃 節日花籃 各種花束 各種盆栽

呂頌韶主理

Geo. Louie 住宅 255-9675

### 頭髮設計男女美容院

hair is HAIR DESIGN STUDIO

FOR MEN & WOMEN ALL THE LATEST HAIRSTYLES

聘有華人頭髮專家主持 ESTHER CHEN

選擇最近流行髮型配合你的面型 現代化設備，服務完善，使你得到安心舒適。

請打電話來約定時間

540 W BROADWAY BLOCK WEST OF CAMBIE VANCOUVER B.C. PH 879-5435 OR 879-8314

### CANADA FLORIST

4726 CANADA WAY (科仕蘭墓園側)

FLOWERS FOR ALL OCCASION

電話：298-0522

加拿大花舖

色樣美觀 花王蘇金主理

### 明德託兒所

(特設託兒補助金)

可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童

所址：550 Healey Ave. Van. 715 Victoria Dr. Van

報名電話：二五五—四二五一

### LISA FLORIST

3903 KNIGHT ST. VAN. B.C.

鋪花蓮月

Bus.: 872-4124 Res.: 434-1423

常備週年生花 接造結婚花球 各種花牌花圈 特製花籃花圈 價廉物美 歡迎各界惠顧 免費送到府上 代理處： 片打街東一二一號 葉生

### 李偉運輸公司

專運送貨辦理香港移民出入口行 包裹，并家具什物搬運，有大棧房代客存貯。

晚間電話：二五四—三〇六一

### 孟碧珊殯儀館

親情常在 Mount Pleasant Chapel

今日風光燦後人 往時恩義感親友

特聘華人營業代表簡君 KELVIN KAN 忠誠為僑胞服務 本館備有寬大停車場 車位80個免費供僑胞使用 24小時服務 地址：306 E 11th AVE. Kingsway at Eleventh 電話：OFFICE(英語) 876-2161 住宅(華語) 872-4914

### 中國大預言家 左筆權

溫哥華 精批命理 標準論相 龜卜易卦 天星擇日 精究陰陽風水定向

接批外埠命書 新知舊雨 移玉駕臨

MANDARIN BLDG #211, 611 MAIN ST. VAN. B.C. V6A 2V5

寓溫哥華唐人區緬街611號 文華商業大廈二樓候教 (預約例外)

會客時間：每日由一時至五時

### 中山安堂林健龍

占卦四元。能知過去未來算命十元，批算一生，人財福壽，解卦公費，解卦音聲，天星擇日，結婚，移居，祝慶音聲，解除災難，酬謝超度，每日在緬街五〇七號二樓九號室候教，即帝國商業銀行隔鄰，入口有林健龍為據

由星期一至日中午十一時至下午六時，若晚上來會請電話預約：二五四—二八六二

### 文華花店

Mandarin Florist

154 East Pender St., (China Town) Vancouver B.C. Tel: 687-9605

本店常備 四季鮮花 盆栽樹木 新設計 結婚花球 花籃花牌 花圈花牌 無任歡迎

### 顧蘭雷北岸車行

專售「達善牌」客車貨車，買或租

BUY! OR LEASE! YOUR DATSUN CARS AND TRUCKS AT Grant Louie's D 5127 northshore datsun ltd. 985-8311 1180 MARINE DR. NORTH VANCOUVER

榕記油漆 屋內外噴油及洗屋外牆，價錢最平，起貨快捷妥當。 電話：590-3888

# 宋慶齡生平圖片特輯



第二次大戰期內與中印緬戰區美軍司令史迪威將軍合影



一九六四年二月廿六日與周恩來，陳毅訪問錫蘭時攝



一九六〇年宋慶齡與何香凝攝於北京



一九八〇年元旦與政協主席鄧小平攝於中國人民政治協商會議的茶會中



一九三三年宋慶齡女士(左三)與英國大文豪蕭伯納(左二)、蔡元培(中)、林語堂(右二)及魯迅(右一)合影



一九五〇年與毛澤東(右一)朱德(右二)合影於北京

## 簡業存旅行社

Gunn's Travel Ltd.  
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 2T4  
PHONE 685-2235 685-2236

### 中國旅行觀光團

- 第一團：四月廿七日出發，遊覽香港、廣州、汕頭、廈門、福州、上海、南京、蘇州、杭州、北京、天津、濟南、煙台、青島、瀋陽、長春、哈爾濱、大連、旅順、金州、鞍山、錦州、秦皇島、唐山、石家莊、太原、西安、蘭州、西寧、昆明、貴陽、成都、重慶、萬縣、宜昌、沙市、漢口、九江、南昌、長沙、衡陽、廣州、香港、澳門、台北、台中、台南、高雄、基隆、新竹、嘉義、屏東、花蓮、台東、澎湖、金門、馬祖。
- 第二團：五月廿一日出發，遊覽香港、廣州、汕頭、廈門、福州、上海、南京、蘇州、杭州、北京、天津、濟南、煙台、青島、瀋陽、長春、哈爾濱、大連、旅順、金州、鞍山、錦州、秦皇島、唐山、石家莊、太原、西安、蘭州、西寧、昆明、貴陽、成都、重慶、萬縣、宜昌、沙市、漢口、九江、南昌、長沙、衡陽、廣州、香港、澳門、台北、台中、台南、高雄、基隆、新竹、嘉義、屏東、花蓮、台東、澎湖、金門、馬祖。
- 第三團：六月廿九日出發，遊覽香港、廣州、汕頭、廈門、福州、上海、南京、蘇州、杭州、北京、天津、濟南、煙台、青島、瀋陽、長春、哈爾濱、大連、旅順、金州、鞍山、錦州、秦皇島、唐山、石家莊、太原、西安、蘭州、西寧、昆明、貴陽、成都、重慶、萬縣、宜昌、沙市、漢口、九江、南昌、長沙、衡陽、廣州、香港、澳門、台北、台中、台南、高雄、基隆、新竹、嘉義、屏東、花蓮、台東、澎湖、金門、馬祖。
- 第四團：八月三日出發，遊覽香港、廣州、汕頭、廈門、福州、上海、南京、蘇州、杭州、北京、天津、濟南、煙台、青島、瀋陽、長春、哈爾濱、大連、旅順、金州、鞍山、錦州、秦皇島、唐山、石家莊、太原、西安、蘭州、西寧、昆明、貴陽、成都、重慶、萬縣、宜昌、沙市、漢口、九江、南昌、長沙、衡陽、廣州、香港、澳門、台北、台中、台南、高雄、基隆、新竹、嘉義、屏東、花蓮、台東、澎湖、金門、馬祖。
- 第五團：八月廿一日出發，遊覽香港、廣州、汕頭、廈門、福州、上海、南京、蘇州、杭州、北京、天津、濟南、煙台、青島、瀋陽、長春、哈爾濱、大連、旅順、金州、鞍山、錦州、秦皇島、唐山、石家莊、太原、西安、蘭州、西寧、昆明、貴陽、成都、重慶、萬縣、宜昌、沙市、漢口、九江、南昌、長沙、衡陽、廣州、香港、澳門、台北、台中、台南、高雄、基隆、新竹、嘉義、屏東、花蓮、台東、澎湖、金門、馬祖。
- 第六團：九月廿八日出發，遊覽香港、廣州、汕頭、廈門、福州、上海、南京、蘇州、杭州、北京、天津、濟南、煙台、青島、瀋陽、長春、哈爾濱、大連、旅順、金州、鞍山、錦州、秦皇島、唐山、石家莊、太原、西安、蘭州、西寧、昆明、貴陽、成都、重慶、萬縣、宜昌、沙市、漢口、九江、南昌、長沙、衡陽、廣州、香港、澳門、台北、台中、台南、高雄、基隆、新竹、嘉義、屏東、花蓮、台東、澎湖、金門、馬祖。
- 第七團：十月廿六日出發，遊覽香港、廣州、汕頭、廈門、福州、上海、南京、蘇州、杭州、北京、天津、濟南、煙台、青島、瀋陽、長春、哈爾濱、大連、旅順、金州、鞍山、錦州、秦皇島、唐山、石家莊、太原、西安、蘭州、西寧、昆明、貴陽、成都、重慶、萬縣、宜昌、沙市、漢口、九江、南昌、長沙、衡陽、廣州、香港、澳門、台北、台中、台南、高雄、基隆、新竹、嘉義、屏東、花蓮、台東、澎湖、金門、馬祖。

## 安捷旅行社 EMPRESS TRAVEL

Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C.  
Tel: (604) 688 7886 (中華文化中心新廈二樓)

**新張營業，忠誠服務**  
代辦一切旅遊業務，酒店，保險，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。

**來回香港及溫哥華機票，價錢特平。**  
假期回港，請早定座，歡迎駕臨  
電話：六八八—七八八六

## 汽車大貢獻

- 憑買主信用由銀行放款充期
- NEW 81 Skylark**  
四門轎車，紅色車身，背後玻璃有潛水熱汽，電力駕駛，有AM收音機 8195元
  - NEW 81 Grand Lemans**  
兩門車，V6自動車，電力駕駛，染色玻璃，美化車輪罩，AM收音機，背後有電力潛冰線 9295元
  - NEW 81 Firebird Esprit**  
V8發動機，電力駕駛，染色玻璃，AM-FM收音機，有唱帶音樂，另有其他 11900元
  - NEW 81 Grand Prix**  
兩門車，HT V8發動機，電力駕駛，軟座，AM收音機，有唱帶音樂，背後玻璃有自動冰器 9450元
- WHEATON PONTIAC BUICK GMC**  
325-12th Street New Westminster 526-2781

**最佳娛樂**  
黃氏釣魚社備有釣具專人輔導，位於金寶河 CAMPBELL RIVER三文魚石班等魚區。經驗豐富，歡迎華友，取價從廉。電話：327-1048 (華語) 112-287-9347 (英語)

**誌里冷氣工程公司**  
專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當。電話：八七一—〇三九 八七一—壹一一 3742 MAIN ST. VANCOUVER B.C.

### 英華旅行社

417-193 E. Hastings St. Van. B. C.  
電話：(604) 689-6412 蘇小姐 681-3816 晚間：437-6270

香港 單程 \$353 來回 \$778  
特價來回星加坡、曼谷、台灣、馬尼拉等地移民票。  
中國旅行團 \$2775起  
出發日期：6/29, 7/15, 8/03, 8/04, 8/24, 8/27, 8/30, 9/28, 10/01, 10/23, 10/26, 11/07。

包酒店，早飯三餐，華人領隊，觀光各地名勝：廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、南京、北京、無錫等地。

李 檣 由 \$229起 拉斯維加 \$259起  
檀香山 \$469起 歐洲 \$2399  
狄斯尼樂園 \$309起

代售華僑之聲各種旅行團  
代理國內各種廉價票  
◀特平：多倫多來回 \$239 小童 \$99▶

### 總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.  
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada.  
喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

**香港** 團港機票特平，來回加送台北票，並可安排簽證及台灣環島旅遊。專辦廉價機票前往東南亞各地。

**包機** 香港單程 \$353起來回 \$778元起 台北單程 \$364起來回 \$778元起 夏威夷 10日包酒店及機票特價 489元

**加州** 狄斯尼樂園三城市 10日旅遊巴士團 出發日期：206、276、11/7、15/6等 粵人領隊，家庭參加有優待。

**賭城** 飛機來回，酒店住宿，接送及贈券等。李檣 219元起，拉斯維加斯 259元起

中國北京旅行團 24日由 2750元起每月出發  
代理加航國內空中巴士票及家庭優待票  
代理 WARD AIR 多倫多來回特價 239元

(604) 684-4151, (604) 684-4152

### 利安旅行社

RIGHT ON TRAVEL INC.,  
475 MAIN ST. 禧街四七五號(夾片打街) 電話：687-3316

## 中國旅行觀光團

遍遊祖國各地名勝 一九八一

6月29日、7月15日  
8月24日、10月23日

費用包括：  
● 由加國至香港來回一年機票、香港華都大酒店住宿、中國國內觀光、食、宿、船、機票費、中國入境簽證費用、店雙人房計

● 本公司服務：  
每團均有本公司豐富經驗職員自加國溫哥華起飛機場集合負責沿途照料直到旅程完成在廣州散隊，或散隊後到香港為止

Head Office: Hong Kong Overseas Travel Service  
Donald Lee Limited  
香港海外旅行社  
150 Dundas St. W., Toronto, Ontario  
Canada M5G 1C5  
Tel: (416) 977-3333  
Telex: 08-23961  
Cable: "HKOTRVEL"

Branch Office: Toronto: Hong Kong International Travel Ltd.  
香港國際旅行社  
281 Spadina Ave., Toronto, Ontario Canada M5T 2E3  
Tel: (416) 592-8707

Ottawa: Wings On Travel Ltd.  
永安旅遊有限公司  
400 Bank St., Ottawa, Ontario  
Canada K2P 1Y5  
Tel: (613) 234-5493  
DISTRIBUTED BY TRAVEL HOLDINGS CORPORATION LTD.



### 本省工業專門學院教授透露 卑詩缺乏註冊護士

(本報記者通訊)卑詩省工業專門學院護士系兩名教授透露，假如該學院能繼續維持，半年內減少註冊護士名額，將來卑詩省將不能配合將來保健計劃業務。

據該學院護士系主任表示，卑詩省護士學院於一九八〇年畢業之五百名註冊護士，百分之二十在卑詩省內受訓，但假如該學院局將執行委員會建議，至一九八二年一月限制註冊護士名額，將減至百分之十，護士學生只為六十八名。

一九八一年至八二年省基金削減，學院業務計劃服務亦因而減少，該兩名教授指出，卑詩省內二千二百六十八名註冊護士，一千七百五十七名來自別省。

### 省工程師呈文省府

(雲訊)卑詩省專門職業工程師協會，每年一度向卑詩省政府呈文，今年題目為「卑詩省工業政策」，呈文論及有關省工業發展至人力之需要，該協會希望省府能採取措施，以克服省內各項困難。

### 加基督教青年年會 內政部長應邀演講

(安省日內瓦公訊)加拿大基督教青年年會國家委員會，昨日舉行年會，加聯邦政府內政部長法蘭西士應邀在年會中發表演說，內政部長指出該會成立於一八五一年，比加聯邦建國還早，各成員均為義務志願工作人員，鼓勵數百萬名加拿大人參加社會工作，加強民主社會機構，包括加拿大各階層人士，為加拿大社會服務。

### 加財長麥傑傑泉仍稱 減利息乃錯誤政策

(渥太華加新訊)適由非洲參加國際貨幣基金會會議之加聯邦政府財政部長麥傑傑泉稱：如目前低利率，實屬錯誤。

麥傑傑泉稱法國及西德之社會主義政府，亦已認定該兩國之利率，受美國利率之影響，亦經已提高，法國利率由百分之十四加至百分之廿二，西德則由百分之十四加至百分之廿二，西德總理舒爾特在華盛頓時亦曾提及此點，任何人如在世界到處旅行，應均知美國利率之高，乃對任何國家均有影響。

麥傑傑泉仍認為低通脹率，乃目前最重要之目標，即使因此而致利率稍高，亦屬值得。

### 一華人偷唱片被捕

(多倫多訊)一名華人昨日在央街四百百貨公司，被保安人員發覺偷取唱片，立刻把他拘捕。

警方經過調查，在該男子家中搜出大批唱片及盒式錄音帶等，價值三千元，相信是在過去兩年來在各百貨公司偷取的。

該名男子與林雅，廿九歲，住大略街，已被控告偷竊及藏有贓物等罪名，已於昨日提堂。

### 尼日爾代表團訪加

(渥太華訊)加聯邦政府外交部長麥傑傑泉，昨日與尼日爾代表團團長亞馬哈曼尼率領主要官方代表團訪問加拿大考察，為第七屆加拿大與尼日爾政府發展合作諮詢。

### 謝爾銀好太太 喪禮榮長捐善款

(雲訊)本埠大記飯店東主胡本初，不幸於五月廿一日仙逝，夫謝爾銀，年九十三歲，結髮卅年，其孝子謝遠三、謝遠四、謝遠五，於六月八日下午二時半假座暗香閣殯儀館舉行喪禮，下葬於士嘉堡區，其女婿胡本初先生平日交遊廣闊，是日往執紼者甚眾，花圈頗多，可謂生榮死哀，孝譽並著。

於同日下午五時設宴於名園大酒樓招待執紼者，並蒙承夫人生前之遺訓，捐助本埠謝氏宗親會經費二百元。

### 加恐怖份子拒絕認罪

(滿地可加新訊)前日由法國回來的恐怖份子麥克查本農，在法庭上否認，一九七〇年時曾參加劫掠英國駐滿地可商務專員謝羅士。

查本農為占壁獨立聯盟份子，與同黨四人答允釋放謝羅士，以政府准其回國為條件，但謝羅士在法蘭西，其他四人經已回加受審，查本農為最後回加之人，彼等均稱，在外國流浪，心理上壓力太大，情願回加受審。

過堂時查本農准交保五千元出外候審。

被控劫掠謝羅士之五人中，現尚有胡拉士一人仍在法國。

美幕後英雄  
巧製太空衣

任何一次太空任務，幕後都聚集了無數科學家、工程師、技術人員及行政人員的心血。美國航空及太空總署可以進行任何太空任務，提供合適的太空衣，是太空衣設計師所擔負的特別任務。

目前研究中的太空衣，是為了保護宇航員免受太空環境的威脅，由頭到尾的外殼，四處均用金屬箔包裹，以反射太陽的強烈光線。此外，太空衣還必須具備多種功能，如調節溫度、提供氧氣、過濾二氧化碳等。這些太空衣的製作過程非常複雜，需要大量的技術和資金。



手提汽車  
打蠟機

打蠟機全用塑料製成，以電池為動力，體積小，重量輕，操作簡單，一經使用，即可見效。

東方雪櫃公司  
New Way Refrigeration

專科上門修理家庭商業雪櫃  
設計安裝大小商業凍房冷氣  
日夜服務收費從廉

英語 251-2301 政府牌照  
華語 255-4821 馬文紹

Seymour Collision Ltd.  
1340 Seymour St.,  
Vancouver, B.C.  
V6B 3P3  
Tel: 682-1804

通用電器行  
742 E. Hastings Street  
Vancouver, B.C., Canada  
Telephone: 255-7431

司公程工氣冷捷快  
專科承接修理，大小商業  
冷暖氣機，急凍房，  
大小牛奶肉食瓜菜櫃，家  
庭雪櫃洗衣乾衣機，電爐  
電火政府牌照。  
馬君賢 (Alan Mai)  
馬君賢 (Bill Mai)  
三三一七二 (粵語)  
三三一七二 (國語)

司公限有草煙利鐵  
Heatley Trading Co., Ltd.  
129 Keefer Street Vancouver B.C.  
PHONE: 681-7595

各種香煙  
代理  
大小光顧一律歡迎  
一二九號奇化街  
近舖街西邊  
半個街口

雅慈工程木油漆  
ARCHIE AND MAK CO.

舖內外油漆，中小木工程。  
從業悠久，頗著信用基礎。下午  
六時後電話：251-2600  
日間電話：251-2600

華安公司  
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.  
550 Main Street Vancouver, B.C.  
681-8531

全加總代理：  
上海蜂花  
牌檀香梘  
歡迎選購！

華高雲 大拿加  
記興源利金  
GIM LEE YUEN HING KEE  
75 East Pender Street  
Vancouver 4. B.C.  
Phone: 685-9743

直接進口  
地道藥材 馳名丸散  
各江海味 罐頭雜貨  
瓷器藤器 精工藝品  
批發零售 一律歡迎

司公利庚  
GANGLY TRADING LTD.  
Import-Export Wholesale-Distributors  
777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C.  
Phones-687-2651-687-2652

專營國產商品  
大量進口批發  
全加總代理：  
中國冰霜大明蝦  
梅林牌罐頭磨菇  
象山牌罐青刀豆

雲哥華傘廠大平賣  
所有庭院傘  
1/3 OFF  
所有庭院家具  
20% OFF PATIO FURNITURE  
星期一至星期六營業  
免費泊於 DPC at Pender & Homer  
Vancouver Umbrella  
424 West Hastings St. at Richards (Opp. Sears)  
OPEN ALL DAY SATURDAY  
Tel. 681-5271 Validated Parking at DPC at Pender & Homer

水電暖氣工程  
專門安裝，修理，水喉電火，暖  
氣工程，價錢相宜。  
電話：298-8324 張  
D. KEMBLE  
經驗輔導導師，個別教授各程度  
學生，聯絡英文二五一三六六  
〇，中文二五五二九四九

日昌豆腐廠  
YET CHONG CO.

溫哥華跑馬路街三四八號  
電話：六八一·二七一二

日所上純機營質香歡  
昌用等正器養佳滑迎  
豆材黃石製衛味可滋  
腐料豆膏造生美口順

長城公司  
GREAT WALL CO.  
336 E. Hastings Street  
Van. B.C. Tel. 669-0833

江蘇龍江鹹蛋  
珠江橋椰子糖  
至寶三邊丸  
豬仔薯干  
零沽批發 無任歡迎

司公限有隆華  
WAH LOONG LTD.  
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.

地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號  
電話：二五五·一六〇一  
二五五·一六〇二  
二五五·一六五七二

北美洲總代理  
唐山什貨 罐頭海味  
代理香港 新華海產  
冰霜凍蝦 各種魚類  
專營荷蘭 風車生粉  
酒樓用具 應一俱備

中公司  
China Arts & Crafts Ltd.  
33E. Hastings St., Vancouver, B.C.  
V6A 1M9 Tel. 681-4916

特價  
江山如此多嬌 (中文畫冊) \$29.00  
中國工藝美術 (英文畫冊) \$25.00

新到  
一套二十件茶具  
一套十五件茶具 各式茶杯湯飯碗  
中國音樂盒帶 手工刺繡台布  
手工綉花絲質女襯衣  
中國風格男女服裝

★ 歡迎訂閱國內中英文雜誌 ★

華聲錄影有限公司  
CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.  
HEAD OFFICE  
337 GORE AVENUE  
VANCOUVER, B.C. V6A 2Z3  
二十四小時服務電話 (604) 682-5725

新辦到中國錄影集  
劉三姐 辭郎洲 東方歌舞團 嶺南風光  
搜書院 春草闌堂 萬里長江 楊門女將  
寶蓮燈 趙子龍催歸 女駙馬 四川雜技

RCA 美洲總代理中國錄影集  
目錄印備 函索即寄  
零沽批發 無任歡迎  
L500 影帶 \$14.95 2-3 1/2 HOURS  
VHS 影帶 \$18.00 2-6 HOURS

長城公司  
GREAT WALL CO.  
336 E. Hastings Street  
Van. B.C. Tel. 669-0833

江蘇龍江鹹蛋  
珠江橋椰子糖  
至寶三邊丸  
豬仔薯干  
零沽批發 無任歡迎

本報廣告 效力宏大

專門裝置及修理 水喉、電燈及爐頭、取價公道。

全屋出租

四睡房一大廳，兩套廁所，爐頭齊備。

土庫出租

京士威乃磨街，二房一廳，下午六時至十時電：438-1764

樓上出租

三房一廳，廚廁爐頭齊備，有意電：873-8737

新屋樓下出租

域多利火五十三街口，三房一廳，廚廁爐頭齊備，交通方便。

有房出租

喜士定近PNE樓上有一光猛房出租，適合不食食女士。

樓下出租近PNE

兩房一廳，有車位，適合職業夫婦或家庭。

新屋出租

茲有新屋樓下全層或分層出租，有客廳廚房等。

新屋高土庫出租

兩房一廳，廚廁地氈俱備，近市場交通。

有房出租

一房一廳，每月租金三百五十，有意請電：二九一〇四一七洽

亞柏文招租

一睡房，廚，廁地氈俱備，近喜市定域多利一街口。

土庫全層出租

適合小家庭居住，有意者請電話：二五五五八二一

觀屋出租

樓上樓下兩層都一廳三廚，設備齊全。

中西餐館出讓

雲峰工業區餐館出讓，生意好，有前途。

餐館急讓

地點CLEARBROOK生意穩定，地區旺。

埠仔賺錢餐館急讓

旅遊區，架撐新，位於正街，座位百。

有房出租

生意好，旺地點，長批約，新裝修，七十座位。

餐館生意急讓

BC一號公路埠仔，座位七十，位於中心大街。

新艇出讓

一九七九年JONSON牌打艇一艘，十六尺長。

唐快餐店廉讓

位於本埠LANGLEY區購物中心，二年新現代化設備。

平樓出讓

二組柏文，一及二睡房，近學校，購物中心。

有房出租

一房一廳，四十六街近舖街，包水電。

入息屋廉讓

包食包住，月入二千，一廳三廚，獨立屋一間。

唐西餐館出讓

沙省四萬人發展中唐西餐館急讓，位於市中心。

住屋餐館生意出讓

業主自售，位於亞拔士福(CABBOTSFORD)。

雲西區生意廉讓

位於烈烈烈治區，屋火開湖街，近巴士。

平屋出賣

東區兩房一廳，二十八屋，有五萬三千二百四十三銀期可接。

近華埠有價值樓

位於第六街近舖街，兩層堅固磚樓。

歡迎投資買賣

近美國SAN PADDRE MEXICCO城市中心。

八年新屋主自賣

交通便，地區好，景觀。正層一廳三廚兩廁。

新屋建築師自賣

西區2849 W. 23街，星期六及日二時至四時半開放。

觀屋屋主開放自售

新豪華二層觀屋，交通方便，共二五〇〇呎。

物業出賣

CINZNE 6666-138 開價十七萬五千。

新屋出賣

華麗三睡房，有主人房，車房，土庫。

急凍新鮮冰霜大蝦

星期六及星期日特價每包2KG (4.4LB.)

廿二年靚屋平賣

正層三睡房，土庫完成可出租，廿街及乃磨。

靚屋割價急售

四年新，地闊六十呎，屋主遷則自建。

屋主出賣

開價十一萬四千，位於2165東二街。

中西餐館出賣

生意連實業，四十五萬，業主提供二十五萬。

本小利厚創業良機

東區PIZZA外賣店無競爭，教會可加會費。

餐館出賣

沙省新開發中唐餐館出賣，片土亞拔士。

雜貨店平賣

鐘數短，有前途，人手不足，日做二百五十至三百。

有屋出賣開放

星期六及日下午二時至五時開放，五十六街。

置業良機抵過買屋

前面兩層和柏文收租，後面又可自己住。

投資良機

埠仔餐館出讓，生意好，地六十一呎。

新屋建築家自賣

西班牙式新屋，企連打區，四睡房。

餐館自賣

位於溫哥華商業中心區，租平，座位廿八。

有屋出售

5628 KILLARNEY VAN，有價讓。

觀利商場西餐館賣

生意好，短期租期，位七十有前途。

餐館連實業廉售

離雲峰六十呎，位於旅遊勝地。

果舖生意連實業

FAKEX商業地，全年生意二十四萬八千。

快餐生意出售

投資少，利潤高，工作時間短，可以入任。

發財餐館出售

南沙省CARTLETT旺埠，獨市唐西餐館連實業。

平通市屋主急售

開價十二萬一千，近高貴林購物中心。

屋主自賣

九百方尺地，土庫完成，地廿三乘一十七。

卡加利印刷所出售

亞省卡加利印刷所出售，一切生財器具齊全。

現代六十家散文札記 分述了「五四」以來六十一位散文家的創作...

請經驗女企樓 有經驗，諳英文，有意請電：738-3818

請車絲質衣料女工 須有工廠經驗及須講英語。請電：685-7595

請北方點心師傅 沙省，待遇從優。有意者請每日電話：306-477-2500

製衣廠請人 運動製衣廠擬聘針車針車工人...

餐館請經驗送餐 長工一名，散工一名，如意者請...

COLUMBIA HYDRO CONSTRUCTORS LTD. Hydro Electric Project - Revelstoke, B.C. 哥倫比亞水電建築有限公司...

永利汽車修理廠 AUTO-MEDIC LTD. 專家修理 廿五年經驗 換油特價\$11.99

VANSON Publishing & Printing Service Chinese Cultural Centre Commercial Complex...

請經驗中西廚 月薪一千二百，有意者請電：427-3366

請熟手車衣女工 有意者請到328 WEST CORDOVA ST. 而議。

製衣廠請人 急請車衣工人，需有經驗，有勤工獎。

請經驗中西廚數名 有意者請到112-287-8678...

聘請炒鑊 沙省四萬八千聘請炒鑊數名...

本埠請有經驗廚師 有意者請電：926-6037

宜經驗中西廚一名 包食住，月薪一千四百五十...

移民顧問 前任加政府移民官，憑過去辦理複雜移民案件之豐富經驗...

請唐人企樓一名 有意者請電：254-3084

請女管家 每週工作五天，有住，請晚八時至十時電：922-3792

製衣廠請人 急請車衣工人，需有經驗，有勤工獎。

請經驗中西廚數名 有意者請到112-287-8678...

聘請炒鑊 沙省四萬八千聘請炒鑊數名...

本埠請有經驗廚師 有意者請電：926-6037

製衣廠請人 急請車衣工人，需有經驗，有勤工獎。

訃告 家嚴諱字樹柏黃公府君廣東開平厚山鄉...

訃告 家慈梁門唐明金太夫人廣東恩平縣東門...

訃告 孤哀子煥煥媳謝麗容 孫男煥煥媳謝麗容...

訃告 先嚴諱字長謙李公府君廣東台山獨樹鄉...

訃告 孤哀子煥煥媳謝麗容 孫男煥煥媳謝麗容...

哀謝 先嚴諱字長謙李公府君廣東台山獨樹鄉...

謝 厚惠芳名 恕不稱呼 如有錯誤 祈為見諒...



Table with columns for stock symbols, prices, and changes. Includes companies like 興發, 遠東發展, 金山地產, etc.

Table with columns for stock symbols, prices, and changes. Includes companies like 英之保, 周生, 莊士集團, etc.

六月十日雲高華股市最活躍股票

Table listing active stocks in Vancouver on June 10th, including volume, close, and change.

六月十日紐約股市最活躍股票

Table listing active stocks in New York on June 10th, including volume, close, and change.

港一周股市行情表

Table showing Hong Kong stock market performance over a week, including volume and price changes.

多倫多雲高華紐約金融行情股市簡報

雲高華十日股市交投活躍，做價榮辱不一。漲股股二一四隻，跌股股二九六隻，不變者二六七隻。成交量七百五十萬股，總值一千九百一十萬元。

TORONTO MOST ACTIVES

Table listing active stocks in Toronto, including volume, close, and change.

Advertisement for Kingsland Chinese Restaurant (漢宮大酒樓) at 987 Granville Street, Vancouver. Features traditional Chinese cuisine and a large banquet hall.

Advertisement for Delightful Food Restaurant (可口福飯店) at 277 East Broadway, Vancouver. Offers a variety of Chinese dishes and a comfortable atmosphere.

Advertisement for Golden Capital Restaurant (金滿樓酒家) at 2168 Marine Drive West, Vancouver. Specializes in Cantonese and seafood dishes.

Advertisement for Pearl Wonton House Ltd. (珍珠玉麵家) at 1202-1208 Kingsway, Vancouver. Known for its variety of dumplings and noodles.

Advertisement for B.C. Royal Cafe (金馬餅店茶餐廳) at 119 East Pender St., Vancouver. Offers a mix of traditional Chinese and Western-style food.

Advertisement for Golden Horse Bakery & Restaurant Ltd. (金馬餅店茶餐廳) at 415 Main St., Vancouver. Features baked goods and a restaurant.

Advertisement for Trans-Nation Emporium Ltd. (國信公司) at 39 East Pender St., Vancouver. A multi-level shopping center with various goods.

### 加拿大森林產品有限公司宣佈

## 紙漿價格即將上揚

(雲訊)據加拿大森林產品有限公司通知各界顧客，該公司紙漿價格於第四季將每噸加價五十五元，七月份份額及瑞典構成的斯堪的納維亞半島國家購紙漿，每噸多收十元，此等國家，亦包括丹麥、冰島等。

據美倫保杜木料有限公司一名職員稱：十月一日開始，售給歐洲及日本之紙漿，亦將每噸加價五十五元。

於一九七一年成立，為非牟利社團，由三洲愛好音樂之市民組織而成，多次主持三洲青年音樂交響樂隊，成立至今，不覺已有十年。

音樂主任為高利美斯夫人，她是一名著名的音樂教師，亦是青年交響樂隊指揮，一九七一年成立時，有卅六名青年參加演奏。

該會目前，為卑詩省三洲青年交響樂隊，地址：三三五九街東五二號，電話：三二五九二二。

### 卑詩省府準備調查 栢文業主收按金事

(雲訊)卑詩省租金管理處，現準備調查雲地業主收按金，現按金之規定。

任何人如租賃栢文，多要交按金，且收費高昂，有時租賃栢文者，要交按金五百五十元。

雲地十四街西一二五五號安妮女士栢文沙栢文申請租賃人要先交按金，租金管理處認爲收按金太高，管理人員便得表示不滿，交按，要收現款，栢文大廈監督基亞稱，現款按金業主存款戶口中，銀行收利率百分之十五至百分之二十。

### 蘇聯加麥約無條款

(渥太華加新社電)處理加拿大麥局事務之上議員阿爾稱：加拿大政府與蘇聯簽訂之麥局合同，並無任何不受將來禁運之條文。

阿爾不允透露合同，雙方均有誠意遵守，但對加拿大是否曾答允此合同不受將來任何禁運政策之影響，則不允談及。

### 三角洲交響樂協會 成立十年歡迎參加

(雲訊)三角洲交響樂協會，故，通常用下列四支燈較爲適當：

- (一)主燈
- (二)輔助燈
- (三)髮燈
- (四)背景燈

光源分爲正光，側面光，背光，頂光，低光和透光等多種。注：附圖

### 第四屆加美華人 定期埠際足球賽

(雲訊)第四屆加美華人埠際足球賽，將於七月四、五日在溫哥華舉行，本屆參加隊伍共有拾隊，來自美國之六隊有三凡市西雅圖，紐約美東，地地市，紐約美華及維省，而加國則有溫哥華卡技利，多倫多及沙省學聯。

爲介紹有關該埠際賽之籌備工作，及比賽辦法等，「華僑之夜」中文電視節目主持人劉伯納特於六月十四晚訪問主辦埠際賽之加拿大華人足球總會之負責人，該會之副會長及埠際賽委員會主席趙榮富醫生，華埠領事黃華興，代主席趙松基及義務秘書區區貴將蒞臨出席。欲知華人足球埠際賽詳情，請向該會查詢。

### 加拿大人口統計局 請儘快填表寄回

(雲訊)加拿大人口統計局宣佈填答人口統計表，現在仍未填答者，請儘快填答寄回。若因某些情形，閣下仍未收到表格的話，請與統計局聯絡，電話是六六六，二六七五。統計局儘快派發表格到府上。

又人口統計局設於中僑互助會的代填站，本星期早上九時至十二時，仍繼續代辦人口表免費服務。請各位攜帶人口表格前往打東街五七七號中僑互助會，電話二五三三，五五六四。

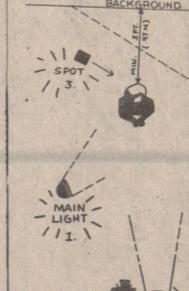
### 胡洪烈翁仙逝 出喪日期未定

(雲訊)本埠大記飯店東主胡洪烈翁仙逝，一向勤儉持家，來加七十多年，一向勤儉持家，爲人誠實可靠，待人溫和，近來因年老多病，在養老院調治，不幸於六月九日上午九時在該院與世長辭。

胡翁生前，曾先後在該院與世長辭。

### 攝影園地 室內燈光人像

拍攝燈光人像的射燈多少是沒有一定的規定，只有能否運用得宜，一般現代化的影機都取用閃光燈，但亦有影機射燈，由一支或多支燈組成，初學者不宜運用燈太多，否則容易產生多重陰影，這是光度難於控制均衡之



### USING ARTIFICIAL LIGHT

室內燈光人像拍攝，主燈需離背景四至五呎，不宜太接近，否則陰影太現，及背景布紋紋過度倒置，主燈須離主體四至五呎，及高出頭約三呎，視乎面部陰影是否恰當而加以調整，但差拍攝全身照片，主燈則最少要離主體保持多於光源，而還需多加光源，光源的位置必須根據人物的衣服色澤和面形配合而定，如果下頰豐滿的人，須將主燈向上拉高少許。

### 加拿大人口統計局 請儘快填表寄回

(雲訊)加拿大人口統計局宣佈填答人口統計表，現在仍未填答者，請儘快填答寄回。若因某些情形，閣下仍未收到表格的話，請與統計局聯絡，電話是六六六，二六七五。統計局儘快派發表格到府上。

又人口統計局設於中僑互助會的代填站，本星期早上九時至十二時，仍繼續代辦人口表免費服務。請各位攜帶人口表格前往打東街五七七號中僑互助會，電話二五三三，五五六四。

### 胡洪烈翁仙逝 出喪日期未定

(雲訊)本埠大記飯店東主胡洪烈翁仙逝，一向勤儉持家，來加七十多年，一向勤儉持家，爲人誠實可靠，待人溫和，近來因年老多病，在養老院調治，不幸於六月九日上午九時在該院與世長辭。

胡翁生前，曾先後在該院與世長辭。

### 加拿大人口統計局 請儘快填表寄回

(雲訊)加拿大人口統計局宣佈填答人口統計表，現在仍未填答者，請儘快填答寄回。若因某些情形，閣下仍未收到表格的話，請與統計局聯絡，電話是六六六，二六七五。統計局儘快派發表格到府上。

又人口統計局設於中僑互助會的代填站，本星期早上九時至十二時，仍繼續代辦人口表免費服務。請各位攜帶人口表格前往打東街五七七號中僑互助會，電話二五三三，五五六四。

### 中國洪門民治黨 雲埠機構聯合通告

洪啓者： 本大會定於六月十四日(星期日)下午一時在本黨社禮堂召開黨、社、職員聯席會議，並有多項要事待商，務希各部職員、黨、社員依時出席參加以便進行此佈

中國洪門民治黨總部  
雲支部  
達權社  
實業部  
體育會  
同啓

一九八一年六月八日

### 加大參茸公司

溫哥華喜市定東街四六一號  
電話(六〇四)二五五-七〇三三

中醫 陳映贊 代客配藥膏丹丸散

總代理高麗參丸

歡迎批發郵購

### 開業啓事

## 黃秉華牙醫博士

Dr. Dick B. W. Wong

With  
Strathcona 士達孔拿 Dental Group

六月一日開張營業

電話：254-3844  
地址：600 E. Hastings St.

### 攝影進修班

(尚有新聞轉第三版)

謝永源教授

電話：三五五〇一七

## 怡園 the EXCELSIOR Restaurant

4544 W. 10th AVE. TEL. 228-1181 228-1182

正宗粵菜 法國名餐 北京烤鴨 游水龍蝦 喜慶宴會 豐儉隨意 花園餐廳 音樂舞池 服務週到 歡迎光臨

雲埠大學區西第十街 四五四號

每星期七天營業上午十一時至午夜十二時

## 新五月花酒家 sunflower Restaurant

AUTHENTIC CHINESE FOOD Tel: 879-9818

緬街二五三八至二五四二號 BANQUETS & PARTIES WELCOME

2538-2542 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. V5T 3E5

新五月花酒家現重金禮聘省港滬名廚兩位精心巧製各款精美小菜星期美點，現正推出名菜兩款：

原隻隆皇鵝翅足十位用妙製古式瓦撈子母鹽焗雞 每隻奉送鹽焗雞蛋半打 本品有驅風補腎之作用 歡迎預定！

本酒家有寬大禮堂，晚飯宵夜，壽筵喜酌，豐儉隨意。兼營外賣，僑胞惠顧，無任歡迎。

營業時間：每日由上午十一時至下午二時半 又由下午五時至晚上十一時 逢星期六日及公眾假期 早上十時增設茶市精美點心。(逢星期三休息)

### 美有一個癌症家族

#### 四父子患不同癌症

【美聯社美蘭斯頓六月六日電】自一八四〇年，接受治療的癌症患者，目前已有兩個成員。雷門斯連(四十三歲)刻在馬利蘭州具提斯連市的一家醫院與他患同一種癌症。而他所患的癌症，則與他的一個兒子則因患癌症，在美國俄亥俄州辛辛那提市的一家醫院因於患同一種癌症。雷門斯連和他的太太大珍妮的三個兒子，都在他們的十四歲生日之前，患上不同種類的癌症。其中一個名叫傑富里的(四歲)，早在一九六七年聖誕節前，因患白血病不治逝世。另一個兒子十六歲，

【合衆社東京六月六日電】警方稱：二萬四千人今日在東京示威，反對修改日本和平憲法與反對美國將核武器引入日本。他們在代代木公園內集會九十分鐘。但無暴力。主辦者稱：有十萬人參加示威。但警方認為只有約二萬四千人左右。沒有暴力事件。

### 脫離王老五陣營 儲君準備放烟花

#### 任憑任事如煙 隨風消逝

【合衆社倫敦六日電】公國，施放烟花慶祝。查理王子與安東妮，史密士女士舉行婚禮前夕，將如「煙消雲散」。

### 美每戶人家不到三人了

美國社會學家最近發表，一九七〇年調查，每戶人家不到三人了。一九七〇年調查，每戶人家不到三人了。一九七〇年調查，每戶人家不到三人了。

### 西洋望夫石



東德的狄里斯登有一塊石頭叫巴巴羅石，也是遊歷者有丟掉頭顱的危險，因為有太多爬山者攀上去，以至頭部開始鬆動了，現在工程師正在開工加以修葺。

**VIDEO FAIR** 39E PENDER ST VANCOUVER B.C. CANADA V6A 1S9  
**平霸** 視聽中心 (位於中華文化中心對面) TEL: 687-2293

代理: ZENITH, PIONEER, TOSHIBA, JVC, AIWA, JENSEN 等名廠的產品

電視之王的必定美 Betamax 系統錄影機 質地最好操作最快又最方便

本公司是多間名廠所指定的唯一修理服務店，高級技師代客錄影，轉帶(由8MM菲林轉為錄影帶)及解答一切有關錄影的疑問，服務一流，價錢平靚。

並備有專人閣下修理一切汽車及家庭音響器材。

本公司最近辦到大批中英文節目的錄影帶，內容豐富，目錄繁多，歡迎郵購及租賃，若知詳情，請親臨查詢。

本公司最近空運到大批正式原版的中文唱片及卡式帶，歡迎閣下臨臨參觀及採購

VIDEO SPECIALISTS

**好消息!**

**華僑有口福了!**

中國「梅林牌」著名產品 再次成功銷加

四川回鍋肉——正宗四川風味，中外馳名！  
 美味肉丁——佐膳餸酒，無上佳品！

華埠各大商號均售  
 加西經銷：P.K. Trading Ltd. 245 Union St.  
 Vancouver B.C. TEL. (604)681-4635

**納偉旅行社** 無遠弗屆。無微不至 加拿大 加拿大  
 Love & White Travel  
 Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada  
 緬街五三九號110室 電話：(604)689-0501

**中國旅遊觀光團** \$2,795起

1981年出發日期、期間及遊覽城市如下：  
 6月19日—24天—廣州、上海、杭州、無錫、南京、北京、桂林、南寧、昆明、成都、重慶、長沙、鄭州、洛陽、西安、哈爾濱、長春、瀋陽、撫順、青島、濟南等地。  
 \* 全線連香港23天，專人領隊，一流酒店，包三餐。  
 \* 機票有效期為一年，可提前出發，可延期回程。  
 \* 可代申請旅遊完畢後之延期探親。  
 \* 出發日期：6月26日，7月24日，8月28日，9月18日，10月9日，11月6日。

**歐洲旅遊團** \$1,139起，另加機票前往倫敦

\* 暢遊倫敦、巴黎、蘇黎世、法蘭克福、荷蘭及比京。  
 \* 華人領隊，全線11天，一流酒店，包早午晚餐。  
 \* 亦有18天及20天之旅程，前往更多之城市，歡迎查詢。  
 \* 可提前出發，可延期回程，但需30天前訂位。  
 \* 出發日期：6月20日，7月4日，8月1日，8月8日，8月15日，8月29日，9月5日，9月19日。

**\$2,799 中國旅遊探親團**

\* 暢遊廣州、北京、上海、無錫、杭州、南京、桂林、南寧、昆明、成都、重慶、長沙、鄭州、洛陽、西安、哈爾濱、長春、瀋陽、撫順、青島、濟南等地。  
 \* 全線連香港23天，專人領隊，一流酒店，包三餐。  
 \* 機票有效期為一年，可提前出發，可延期回程。  
 \* 可代申請旅遊完畢後之延期探親。  
 \* 出發日期：6月26日，7月24日，8月28日，9月18日，10月9日，11月6日。

**\$1,699 廣東旅遊探親團**

\* 暢遊廣州、佛山、從化、星湖或七星岩等地。  
 \* 全線連香港12天，專人領隊，一流酒店，包三餐。  
 \* 機票有效期為一年，可提前出發，可延期回程。  
 \* 可代申請旅遊完畢後之延期探親。  
 \* 出發日期：7月17日。

溫哥華—國華公司 (604) 681-2720 ~ DOMINION PROMOTION CO 534 Main Street, Vancouver, B.C.  
 溫哥華—納偉旅行社 (604) 689-0501 ~ LOVE & WHITE TRAVEL, Rm 110-539 Main Street, Vancouver, B.C.  
 溫哥華—環球旅行社 (604) 684-2341 ~ WANKOW TOUR & TRAVEL, 258 East Pender Street, Vancouver, B.C.  
 亞畢打—善豪旅行社 (403) 426-2443 ~ SINO TRAVEL, 10183-97th Avenue, Edmonton, Alberta  
 沙省—納偉旅行社 (306) 359-3355 ~ LOVE & WHITE TRAVEL, 1237 Albert Street, Regina, Sask.

**梁 棋 KEE LEUNG**  
 Phone: 254-1203

承接土木工程  
 商業樓面、新建重修、內外設計、樓宇土庫大小  
 間格、天花外牆、油漆水電工程、專修屋頂瓦仔  
 及熱氣、清潔、沙平頂、一律接辦。  
 地址：亞力山打街五〇四號。  
 電話：二五四一三〇三  
 上午八時至十二時 晚上六時至十二時

**迪斯尼樂園三藩市巴士旅遊團** \$289起

\* 暢遊李維、迪斯尼樂園、環球片場、羅省、海洋公園、聖地牙哥、動物園或墨西哥邊境、三藩市唐人街及各名勝地區。  
 \* 華人領隊，全線十天，乘坐有空氣調節及洗手間設備之豪華專車。  
 \* 住宿一流酒店，包各名勝地與遊樂場之入場券及醫療保險。  
 \* 上列 \$289 為五人房小童之費用，其他收費如下：  
 \* 四人房 \$329 三人房 \$349 雙人房 \$399 (12歲以下小童減收 \$20)  
 \* 出發日期：逢星期六 (由6月27日起至8月22日止)

**迪斯尼樂園旅遊團** \$339起

\* 全線七日七晚，專機前往，專人領隊，一流酒店。  
 \* 包迪斯尼樂園二天的入場及十五款遊玩券。  
 \* 上列 \$339 為五人房小童費用，其他費用如下：  
 \* 四人房 \$379 三人房 \$399 雙人房 \$449 (十二歲以下小童減收 \$70)  
 \* 出發日期：逢星期六出發 (由6月27日起至8月29日止)

**賭城旅遊團** 李維 \$229起 拉斯維加 \$259起

\* 全線三或四晚，專機前往，專人領隊，一流酒店。  
 \* 奉送各款賭券價值超過 \$100。  
 \* 出發日期：逢星期四 (三晚) 及星期日 (四晚) 出發。

**美加各埠來回機票特平**

卡加利、點頓頓、宛尼辟、多倫多、渥太華、滿地可、三藩市、羅省、紐約、候斯頓、芝加哥、邁阿密

**特廉機票來回香港台灣及東南亞**

廉價機票的種類繁多，敬請查詢。樂意閣下解答各種機票問題。

**移民機票專家**

加拿大 重高華  
**華安國貨有限公司**  
 VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.  
 Importers of Chinese Products  
 550 MAIN ST. | VANCOUVER | B.C.  
 CANADA V6A 2T9 PHONE: 681-8531

**中國旅遊觀光團**

日期	遊覽城市	全 程
七月七日	游覽省內各地名勝、(學生夏令營) 北京、西安、上海、杭州。	34天
九月十六日	廣州、瀋陽、大連、鞍山、哈爾濱、長春、吉林、北京、天津、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。	34天
十一月三日	廣州、桂林、北京、太原、西安、洛陽、南京、上海、杭州、廣州。	25天

每團均有專人負責，隨團沿途照料，直到旅遊完成為止。 歡迎來電查詢

**韓國觀光旅行社**

特別專機  
 由溫哥華開出直航  
 香港-台灣  
 日本-韓國-馬尼拉  
 票價特平  
 874-5025  
 korea tours travel  
 #3-114 W. Broadway, Vancouver, B.C.

**T. P. Y. Travel Service**  
 71 PENDER STREET EAST  
 VANCOUVER, B.C.  
 V6A 1S9  
 PHONE: 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

太平洋旅行社遠東旅行團  
 由雲南一九八一年十月廿四日起程。  
 旅程包括泰國曼谷、新加坡、印尼巴厘島、香港、台灣等各地。  
 回程於一九八一年十一月十一日經夏威夷返回雲南。  
 詳情請打電話太平洋旅行社  
 Cowi-on-on 詢問